

АФАНАСЬЕВА Светлана Николаевна – заведующий кафедрой русского языка Военного учебно-научного центра Сухопутных войск ОВА ВС РФ (119121, Россия, г. Москва, пр. Девичьего поля, 4; s.n.afanaseva@gmail.com)

К ВОПРОСУ О ФОРМИРОВАНИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ИНОСТРАННЫХ ВОЕННОСЛУЖАЩИХ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ МИНИСТЕРСТВА ОБОРОНЫ РФ

Аннотация. В статье рассматривается система языковой подготовки иностранных военнослужащих, главной целью которой является формирование межкультурной коммуникативной компетенции, позволяющей обучающемуся осуществлять свои коммуникативные потребности на русском языке в инокультурной военно-образовательной среде. В статье освещается цель подготовки иностранных военнослужащих в российских военных вузах, подчеркивается роль межкультурной коммуникативной компетенции и русского языка как ее базовой составляющей в обеспечении учебно-профессиональной деятельности иностранного обучающегося в инокультурных условиях. Автор приводит разные виды лингвострановедческой информации по сферам общения, актуальным для иностранных обучающихся, и приводит пример создания учебного пособия на основе раздела данной системы.

Ключевые слова: межкультурная коммуникативная компетенция, иностранный обучающийся, военный вуз, обучение русскому языку, сферы общения, лингвострановедческая информация, военно-образовательная среда

В условиях сложной геополитической обстановки, наличия взрывоопасных очагов, а также сил, способствующих развитию конфликтов на межнациональной, религиозной и этнической почве, правительство РФ уделяет большое внимание обеспечению национальной безопасности, что предполагает активное использование всех имеющихся в распоряжении государства возможностей и направлений деятельности. Одним из таких направлений является развитие военно-технического сотрудничества Министерства обороны и других силовых ведомств РФ с иностранными государствами, включающего в себя как составную часть обучение иностранных военнослужащих в российских военных вузах.

Целью подготовки военных кадров в Российской Федерации является обеспечение высокого качества военно-профессиональной подготовки к службе в национальных армиях, а также приобретение иностранными военнослужащими необходимых теоретических и практических знаний по естественнонаучным, военно-специальным и гуманитарным дисциплинам.

В российских военных вузах обучение иностранных военнослужащих ведется на русском языке, поэтому русский язык является доминирующим компонентом профессиональной подготовки: процесс и результат овладения военной специальностью непосредственно зависят от уровня владения русским языком как средством ее получения.

Преподавание русского языка в военном вузе (помимо языковой и речевой компетенции) направлено на формирование:

- организации мышления, адекватно реагирующего на изменения в политической, социальной и культурной сферах;
- понимания и уважения между людьми, нациями, цивилизациями, включая различные этнические и национальные культуры;
- понимания не только прав, но и обязанностей, возложенных на индивида, социальную группу и нацию в отношении друг друга;
- осознания необходимости международной солидарности;
- готовности принимать участие в разрешении проблем своих национальных групп, стран и мира в целом.

В соответствии с ФГОС ВПО нового поколения в основу обучения иностранных военнослужащих в вузах МО РФ при формировании личности офицера-выпускника должен быть положен компетентностно-деятельностный подход, который является тем инновационным подходом к построению профессионального образования и обучения, с позиций которого осуществляется модернизация системы образования в РФ.

Исходя из этого, главную цель системы языковой подготовки иностранных военнослужащих можно определить как формирование межкультурной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции.

Методика формирования межкультурной коммуникативной компетенции в процессе обучения русскому языку должна отражать коммуникативно-деятельностный и культуроведческий подходы, давать возможность формировать у слушателей (курсантов) взаимосвязанные навыки и умения в разных видах речевой деятельности, выстраивать учебное взаимодействие между представителями разных культур, сочетая репродуктивную и продуктивную речевую деятельность, рациональную и эмоционально-ценностную стороны познания. Культурная грамотность иностранного обучающегося – это умение не только читать, правильно говорить и писать на изучаемом языке, но и владеть лингвострановедческой информацией. Эта информация важна не только сама по себе, но еще больше как условие умения читать, слушать, писать и говорить, как инструмент при общении, облегчающий понимание профессиональной речи, способствующий эффективной коммуникации. Овладение иностранными слушателями (курсантами) русской «национальной культурой необходимо для овладения литературным языком современной нации»¹, а это обеспечивается только работой с источниками лингвострановедческой информации.

Отбор и организация учебного материала осуществляются на основе учета целей обучения, анализа социальных ролей иностранных обучающихся в период их жизни и учебы в России, их коммуникативных потребностей в речевых сферах общения [Гальскова 2004: 10], мотивов в овладении русским языком, задач воспитательной работы [Власова и др. 1990: 21, 22]. Этот анализ позволяет установить место информации о культуре страны в прямых и опосредованных контактах иностранных обучающихся с носителями языка в учебно-профессиональной, социально-культурной, общественно-политической и повседневно-бытовой сферах общения. Данную информацию можно представить в виде системы (см. табл. 1).

Предложенная в табл. 1 система может использоваться как основа для разработки информационного обеспечения процесса формирования межкультурной коммуникативной компетенции в процессе обучения русскому языку.

На основе последнего раздела данной системы был отобран и организован материал для учебного пособия «Русский язык. Лингвострановедческий аспект обучения», реализующего методику работы по формированию межкультурной коммуникативной компетенции».

По замыслу автора, система заданий, тексты и прилагаемые к пособию художественные фильмы должны:

1) обеспечить перенос навыков, сформированных на учебных занятиях по русскому языку, на качественно иной материал (более разнообразный в лексико-грамматическом и стилистическом плане);

2) выработать специфические навыки извлечения из образной ткани лингвострановедческого материала элементы, отражающие национально-культурные особенности носителей языка.

Дополняющими учебное пособие и важнейшими структурными компонентами являются художественные фильмы, входящие в «золотой фонд» русской кинематографии.

Следует отметить, что реализация целей формирования межкультурной коммуникативной компетенции в ходе обучения русскому языку иностранных военнослужащих – процесс долговременный, включающий в работу разные формы, сферы

¹ См.: Городилова Г.Г. 1979. Обучение речи и технические средства на материале преподавания русского языка студентам-иностранцам. М.: Рус. яз. С. 40.

Таблица 1

Компоненты содержания обучения русскому языку в аспекте формирования межкультурной коммуникативной компетенции

<i>Сфера общения:</i> повседневная-бытовая		
<i>Цель:</i> адаптация к условиям жизнедеятельности в инокультурной среде		
<i>Социальная роль обучающегося:</i> роль бытового характера (пассажир городского транспорта, прохожий, покупатель, пациент, отправитель/получатель почтовой корреспонденции, жилец общежития и т.д.)		
предметная информация	сопровожающая информация	фоновая информация
коммуникативные интенции индивида (обучаемого иностранца) и реакция на них собеседника в стандартных и стандартизированных ситуациях	а) единицы с национально-культурным компонентом семантики – фоновая, безэквивалентная лексика, ономастика (улица, аптека, общежитие, столовая, поликлиника, почта, транспорт, магазин, Дом книги, Красная площадь, станция метро «Парк Культуры», «Красные Ворота» и т.д.); б) соответствующая эквивалентная лексика; в) формы речевого этикета, обслуживающие стандартные и стандартизированные ситуации данной сферы общения; г) речевые стереотипы, фразы-клише, используемые в стандартных и стандартизированных ситуациях; д) невербальные средства общения (жесты, мимика); е) схемы, условные обозначения, сигналы-коды, регулирующие речевое и неречевое поведение носителей языка и культуры (схемы и указатели работы разных видов транспорта, указатель движения пешеходов, сигналы и т.д.)	знания о денотатах стандартных и стандартизированных ситуаций, знание традиций речевого и неречевого поведения в этих ситуациях
<i>Сфера общения:</i> учебно-профессиональная		
1. Предварительная ориентировка в решении учебно-профессиональных задач		
<i>Цель:</i> адаптация к условиям обучения в российском военном вузе, знакомство с военной системой образования		
<i>Социальная роль обучающегося:</i> роль обучающегося военного вуза		
предметная информация	сопровожающая информация	фоновая информация
о российской системе образования (в т.ч. военной), структуре академии, о традициях академии, культуре общения и поведения в военном вузе	а) единицы с национально-культурным компонентом семантики – фоновая, безэквивалентная лексика (образование, академия, университет, институт, факультет, начальник факультета, начальник курса, учебная группа, командир группы, зачет, экзамен, зачетная книжка, каникулы, отлично, удовлетворительно и т. д.); б) соответствующая эквивалентная лексика; в) формы речевого этикета (обращение, приветствие, прощание, просьба и т.д.); г) речевые стереотипы, фразы-клише, используемые в стандартных и стандартизированных ситуациях в военном вузе (в библиотеке и т. д.); д) невербальные формы общения (жесты, мимика)	первичное осмысление основ российской системы военного образования, роли образования в жизни и деятельности российских офицеров, интернациональной составляющей в подготовке национальных кадров иностранных государств, знание традиций речевого и неречевого общения в военном вузе в стандартных и стандартизированных ситуациях

Сфера общения: учебно-профессиональная		
2. Предварительная ориентировка в решении учебно-профессиональных задач		
Цель: получение основ знаний и некоторых сведений о российской военной науке (на основе межкафедральной координации)		
Социальная роль обучающегося: роль обучающегося военного вуза		
предметная информация	сопровожающая информация	фоновая информация
материалы о жизни, деятельности, всемирно известных открытиях выдающихся российских ученых в контексте развития мировой науки, а также известных российских военачальников	а) единицы с национально-культурным компонентом семантики – антропонимы, топонимы, терминологическая лексика, безэквивалентные и фоновые слова (академик, доктор наук, конструктор, С.П. Королев, Юрий Гагарин, космический корабль, спутник, А.В. Суворов, В.И. Кутузов, Г.К. Жуков, К.К. Рокоссовский, Калашников, Великая Отечественная война, Гражданская война и т.д.); б) общенаучная лексика (исследование, анализ и др.)	первичное осмысление вклада в науку и культуру мирового сообщества, внесенного русскими учеными и видными военачальниками и т.д.
Сфера общения: учебно-профессиональная		
3. Базовая ориентировка в решении учебно-профессиональных задач		
Цель: учебно-профессиональное общение на занятиях по дисциплинам общенаучного и профессионального циклов (на основе межкафедральной координации)		
Социальная роль обучающегося: роль обучающегося военного вуза		
предметная информация	сопровожающая информация	фоновая информация
учебные материалы, содержащие актуальную информацию о России и российских ВС	а) языковые единицы с национально-культурным компонентом семантики – общественно-политическая, общевойсковая и терминологическая лексика, слова – наименования явлений, процессов, ономастика, фоновые слова, историзмы (Красная армия, Советская армия, Российская армия и т.д.); б) соответствующая эквивалентная лексика	формирование первичных представлений о чертах российского общества, российских ВС и т.д.
Сфера общения: социально-политическая		
Цель: получение достоверной информации о современной российской политике		
Социальная роль обучающегося: роль социально-активной личности (читатель российских периодических изданий, телезритель, пользователь Интернета)		
предметная информация	сопровожающая информация	фоновая информация
фактические данные о современных российских и мировых реалиях, освещаемых в средствах массовой информации	а) языковые единицы с национально-культурным компонентом семантики – слова – наименования явлений нового быта, фоновые слова, ономастика, фразеологизмы, афоризмы; б) характерная для языка средств массовой информации лексика	осмысление особенностей политической, социальной, экономической российской действительности

<p>Сфера общения: социально-культурная</p> <p>Цель: получение этносоциокультурных знаний о России</p> <p>Социальная роль обучающегося: роль иностранного обучающегося, познающего культуру страны изучаемого языка (посетитель музеев, выставок, театров, кинозритель, участник экскурсий, концертов и т. д.)</p>		
предметная информация	сопровождающая информация	фоновая информация
<p>строго отобранный круг ситуаций и тем: «Русское искусство», «Русские традиции», «Русские праздники», «Отдых российских людей», «Достопримечательности города, где я живу и учусь»</p>	<p>а) языковые единицы с национально-культурным компонентом семантики – разные группы безэквивалентной и фоновой лексики, ономастика, афоризмы (театр, кинотеатр, русская культура, дом-музей, композитор, писатель, художник, скульптор, балет, опера, выставка, Третьяковская галерея, Пушкин, Чайковский, Толстой, фильмы «Офицеры» и «Судьба человека», песня «Я шагаю по Москве» и т.д.); б) соответствующая эквивалентная лексика; в) формулы речевого этикета, обслуживающие ситуации общения в социально-культурной сфере; г) невербальные средства общения (жесты, мимика)</p>	<p>первичное осмысление высокой духовности российского народа, богатейшего культурного наследия России за семь веков существования русской культуры</p>

и среды общения, а также охватывающий большое число самых различных тематических направлений и дисциплин. Это последовательный, многоступенчатый процесс.

Формирование межкультурной коммуникативной компетенции органично сочетается с Государственным образовательным стандартом и не противоречит задачам и существующим программам подготовки специалистов в военных учебных заведениях.

Список литературы

Власова Н.С. и др. 1990. *Практическая методика преподавания русского языка на начальном этапе*. М.: Русский язык. 230 с.

Гальскова Н.Д. 2004. *Современная методика обучения иностранным языкам*. М.: ИЦ «Академия». 103 с.

AFANAS'EVA Svetlana Nikolaevna, Head of the Department of Russian Language, Military Training and Research Centre of the Land Forces (Combined Arms Academy of the Armed Forces of the Russian Federation) (proezd Devich'ego polja, 4, Moscow, Russia, 119121; s.n.afanaseva@gmail.com)

FORMATION OF INTERCULTURAL COMMUNICATIVE COMPETENCE OF FOREIGN MILITARY MEN AT EDUCATIONAL INSTITUTIONS OF THE MINISTRY OF DEFENSE OF THE RUSSIAN FEDERATION

Abstract. The author analyzes the system of language training of the foreign military personnel which main goal is formation of intercultural communicative competence in order to enable students to implement their communicative needs in Russian language in foreign military-educational environment. The article highlights the purpose of training of the foreign military men in Russian military higher schools, emphasizing the role of intercultural communicative competence and the knowledge in the Russian language as its basic component.

Keywords: intercultural communicative competence, foreign student, military higher school, Russian language, linguistic and regional studies, military-educational environment